

***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

## Bluetooth-Headset »Metal«



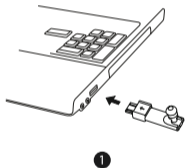
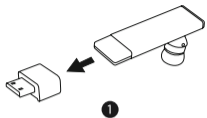
***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00104806/09.11

**00104806**



**(D) LADEN**

1 Stecken Sie das Headset am USB-Port an. Die Indikationslampe erlischt wenn der Ladevorgang beendet ist.

**(GB) CHARGING**

1 Connect to the USB port. The indicator light will turn off when the charge is complete.

**(F) MISE EN CHARGE**

1 Branchez sur le port USB. Le témoin lumineux s'éteint quand la charge est terminée.

**(E) CARGA**

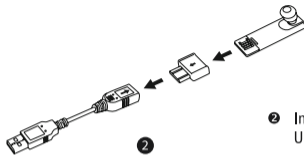
1 Conectar al puerto USB. La luz del indicador apaga cuando la carga está completa.

**(NL) LADEN**

1 Aansluiten op de USB poort. Als het laden klaar is, gaat het indicatielampje uit.

**(RUS) ЗАРЯД**

1 Подключите гарнитуру к разъему USB. По окончании заряда лампа индикации гаснет.



2 In manchen Fällen hat der Ladevorgang mit einem USB Kabel zu erfolgen.

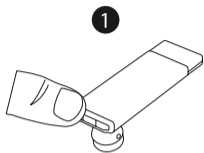
2 In some cases you have to charge by the USB cable.

2 Dans certains cas, la mise en charge doit se faire par le biais du câble USB.

2 En algunos casos deberá cargar mediante el cable USB.

2 Bij bepaalde toestellen moet u via de USB-kabel opladen.

2 В некоторых случаях заряд осуществляется с помощью кабеля USB.



**(D) VERBINDEN**

**1** Etwa 7 Sekunden gedrückt halten, bis die blaue und die rote Leuchte abwechselnd blinken.

**(GB) PAIRING**

**1** Press approx. 7 seconds until blue and red light flashes.

**(F) JUMELAGE**

**1** Appuyez pendant environ 7 secondes jusqu'à ce que le témoin bleu et rouge se mette à clignoter.

**(E) EMPAREJADO**

**1** Púselo durante aproximadamente siete segundos hasta que parpadee la luz en color azul y rojo.

**(NL) PAIRING**

**1** Druk ca. 7 seconden in tot het lampje rood en blauw gaat knipperen.

**(RUS) СОЕДИНЕНИЕ**

**1** Нажмите и 7 секунд удерживайте кнопку, пока лампа не начнет попеременно мигать синим и красным светом.

**(D) 6** Bei manchen Telefonen muss vielleicht die Funktion "Connect" angewählt werden.

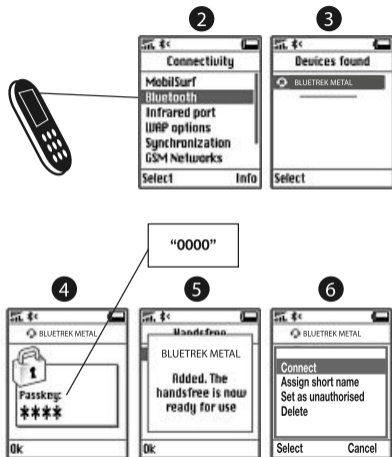
**(GB) 6** For some phones, you may need to select "Connect".

**(F) 6** Sur certains téléphones, il se peut que vous deviez sélectionner "Connexion".

**(E) 6** Para algunos teléfonos, es posible que tenga que seleccionar «Connect» (Conectar).

**(NL) 6** Voor sommige telefoons, kan het nodig zijn om "Verbinding maken" te selecteren.

**(RUS) 6** На некоторых моделях телефонов, возможно, потребуется воспользоваться командой "Connect" (Соединение).



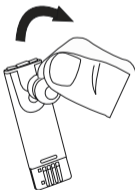
S



M



L



**(D) ANPASSEN DES ERGOBUD\***

\*Eingetragenes Warenzeichen

**(GB) FITTING ERGOBUD\***

\*Registered trademark

**(F) AJUSTER L'ERGOBUD\***

\*Marque déposée

**(E) COLOCACIÓN DEL ADAPTADOR ERGOBUD\***

\*Marca registrada

**(NL) ERGOBUD\* PASSEND MAKEN**

\*Gedeponeerd handelsmerk

**(RUS) НАСАДКИ ERGOBUD\***

\*Маркировка

**(D) TRAGEN**

In der Packung sind zwei verschieden große Ohrbügel enthalten.

**(GB) WEARING**

Two different sizes of ear hooks are included in the pack to suit your ear size.

**(F) PORT**

Deux tailles de crochets d'oreille sont proposées dans la boîte, de façon à mieux s'adapter à la taille de votre oreille.

**(E) USO**

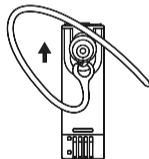
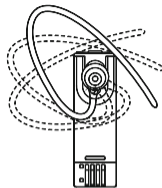
El paquete incluye dos tamaños distintos de soportes de sujeción para que elija el que mejor se adapte a su oreja.

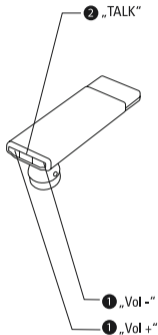
**(NL) DRAGEN**

Er zitten twee verschillende maten oorhaak in het pak zodat er altijd eentje bij uw oor past.

**(RUS) НОШЕНИЕ**

В комплекте прилагаются 2 ушные насадки разных размеров.





**(D) LAUTSTÄRKEREGELUNG**

**1** VOL +/- Knopf

**(GB) ADJUSTING VOLUME**

**1** VOL +/- button

**(F) RÉGLAGE DU VOLUME**

**1** Touche VOL +/-

**(E) AJUSTE DEL VOLUMEN**

**1** Botón VOL +/-

**(NL) VOLUME AFSTELLEN**

**1** Knop VOL +/-

**(RUS) РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ**

**1** Кнопка VOL +/-

**(D) EIN-/AUSSCHALTEN**

Knopf gedrückt halten, Ein: 3 Sekunden; Aus: 7 Sekunden. **2** TALK Knopf

**(GB) SWITCHING ON/OFF**

Press and hold, on: 3 seconds; off: 7 seconds. **2** TALK button

**(F) ALLUMER ET ÉTEINDRE**

Appuyez sans relâcher, marche: 3 secondes; arrêt: 7 secondes. **2** Touche TALK

**(E) ENCENDIDO/APAGADO**

Manténgalo pulsado: 3 segundos para encender y 7 segundos para apagar.

**2** Botón TALK (Hablar)

**(NL) AAN/UIT ZETTEN**

Houd ingedrukt, voor aan: 3 seconden; uit: 7 seconden. **2** Knop PRATEN

**(RUS) ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку: ВКЛ; Нажмите и 7 секунд удерживайте кнопку: ВЫКЛ.

**2** Кнопка TALK (говорить)

**(D) ANRUFTE TÄTIGEN**

Wählen Sie die Nummer mithilfe der Tastatur des Telefons oder benutzen Sie die Spracherkennung, wenn Ihr Telefon über diese Funktion verfügt.

**(GB) MAKING CALLS**

Dial the number on the phone keypad or use voice recognition if your phone is equipped with this function.

**(F) PLACER LES APPELS**

Composez le numéro sur le clavier du téléphone ou bien utilisez la reconnaissance vocale si votre téléphone est muni de cette fonction.

**(E) REALIZAR LLAMADAS**

Marque el número con el teclado del teléfono o utilice la función de reconocimiento de voz si su terminal dispone de esta función.

**(NL) BELLEN**

Kies het nummer op het keypad of gebruik spraakherkenning als uw telefoon daarmee is uitgerust.

**(RUS) РАЗГОВОР С АБОНЕНТОМ**

Наберите номер абонента с помощью клавиатуры телефона или воспользуйтесь функцией речевого распознавания (при наличии этой функции в телефоне).

**(D) ANRUF ANNEHMEN/ BEENDEN**

“Einmal drücken”

**(GB) ANSWERING/ENDING CALLS**

“press once”

**(F) PRENDRE LES APPELS ET Y METTRE FIN**

“appuyez une fois”

**(E) RESPONDER/COLGAR**

“Pulse una vez”

**(NL) GESPREKKEN BEANTWOORDEN/BEËINDIGEN**

“druk éénmaal in”

**(RUS) ОТВЕТ АБОНЕНТУ/ ЗАВЕРШЕНИЕ РАЗГОВОРА**

«Нажать один раз»

---

**ⓓ Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen**

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungs-erklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

**ⓐ Registration and Safety Certification/General Information**

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

**ⓕ Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales**

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>

**ⓔ Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales**

Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad del fabricante y la declaración de conformidad se encuentran en Internet bajo <http://www.hama.com>

**Ⓝ Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie**

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>

---

**Ⓡ Свидетельства о допуске к эксплуатации и безопасности/Общие сведения**

На изделии имеется маркировка «CE», согласно положениям директивы R&TTE (1999/5/EG). Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG Заявления о соответствии товара характеристикам и нормативам см. на вебсайте <http://www.hama.com>